

Bahz, 61, décembre 1937, p. 1527.

## LE BETON TRANSLUCIDE DANS L'ESTHETIQUE MODERNE

L'unité étant une des qualités essentielles d'une construction, il est indispensable que les éléments qui la composent s'associent harmonieusement entre eux. C'est la caractéristique des belles époques de l'architecture d'avoir su découvrir cet accord parfait des matériaux et des accessoires.

En ce qui concerne particulièrement les dispositifs qui réalisent l'éclairage naturel des bâtiments, on peut dire que, depuis le vitrail des cathédrales gothiques, on n'avait jamais plus rencontré, jusqu'à l'apparition du béton translucide, une aussi heureuse adaptation de l'élément éclairant au gros œuvre.

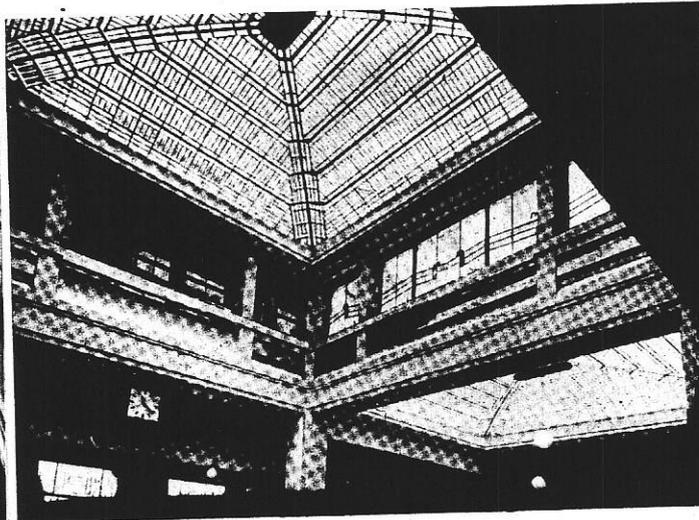
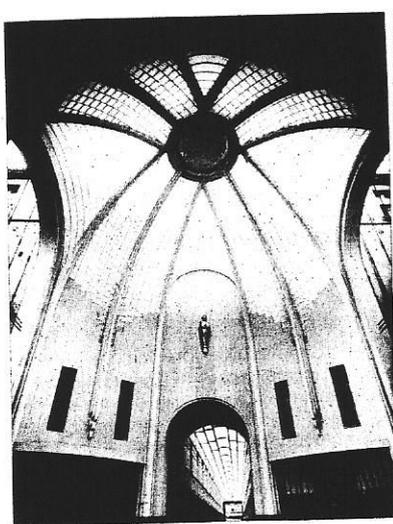
Le rôle du vitrail dans l'architecture ogivale est, en effet, de tout premier plan. Il contribue pour une grande part à la richesse du décor, à la légèreté, à la spiritualité qui caractérisent les œuvres de ce style. Sa finesse se marie merveilleusement à celle de la pierre découpée, sculptée. Il occupe, de la seule façon possible, les ouvertures que laissent entre eux les piliers. La lumière chaude, colorée, qu'il transmet, émeut l'âme d'une ardeur mystique qui s'associe avec l'impression de grandeur imposée par la ligne de la construction. Il concourt ainsi, avec toute l'œuvre, au but voulu par les bâtisseurs de cathédrales : élever l'âme à Dieu.

Dans les styles qui ont suivi, le vitrail n'était plus à sa place. Il avait perdu, du fait des modifications introduites dans le plan, son lien intime avec l'ensemble du bâtiment. C'est là, plus que dans d'autres facteurs, qu'il faut voir les raisons de sa décadence. Dès lors, pendant des siècles, il y a désaccord profond entre les murailles et les ouvertures destinées à l'éclairage. La vitre ne constitue qu'une fermeture des baies, sans intervenir comme élément architectural. Elle est une étrangère dans l'édifice.

L'architecte moderne a cherché à remédier à cette hétérogénéité. La glace polie lui a fourni le moyen de réaliser des conceptions élégantes, où elle est associée à une décoration métallique ou à des revêtements céramiques. Malheureusement, elle exige la présence de ces éléments et pourrait conduire rapidement à la monotonie. Elle ne se lie guère à la maçonnerie, étant d'une tout autre essence; son emploi dans le béton ne peut être envisagé.

Il était donc indispensable de découvrir un autre matériau qui résoudrait le problème de l'éclairage dans le cas où la glace ne donne pas de résultats satisfaisants, c'est-à-dire quand elle n'est pas encadrée par de grandes surfaces polies. C'est surtout pour les constructions importantes que ce besoin se faisait sentir, car la glace donne généralement une solution satisfaisante pour les habitations et pour les maisons de commerce ou les vitrines exigent sa présence.

Le verre, sous une autre forme, a dépassé toutes les espérances : il a permis de réaliser des voûtes et des murailles ayant tout l'éclat de la lumière et a autorisé l'essor d'une esthétique nouvelle d'une unité merveilleuse. Sans qu'il soit encore besoin de



SNYERS

De gauche à droite : Passage Lemonnier, à Liège. Arch. H. Segers. Coupole réalisée avec la brique « Légia » en demi-cristal extra-blanc inaltérable des Cristalleries du Val-Saint-Lambert. — Coupole exécutée au moyen des briques « Renova » 24 x 5 x 5 en demi-cristal extra-blanc inaltérable des Cristalleries du Val-Saint-Lambert, à la Cie d'assurance Union et Prévoyance, à Bruxelles. Arch. Purnelle. — Villa « radieuse ». Arch. Falise. Application de dalles « Panneau » en demi-cristal extra-blanc inaltérable des Cristalleries du Val-Saint-Lambert.

prévoir des ouvertures pour l'éclairage, les parois et les voûtes peuvent suivre leur tracé logique, leur ligne continue, trop souvent rompus autrefois par des baies qu'on ne pouvait éviter.

Identique au béton par sa construction, analogue par son aspect à une maçonnerie lumineuse, le béton translucide se prête à toutes les exigences. S'arquant en voûtes et en coupôles d'une superbe envolée, s'étalant en terrasses et en plafonds étincelants, dressant des cloisons de rêve, il a sa place partout et fait ruisseler l'éclat du jour dans les coins les plus reculés.

Le créateur peut développer ses idées dans toute leur logique sans devoir faire aux contingences des concessions toujours fâcheuses. Il peut, en même temps, par le choix et la disposition des éléments, réaliser les décors les plus variés.

A côté de ses qualités esthétiques, le béton translucide présente des qualités pratiques capitales. Il s'incorpore dans la maçonnerie sans y créer de points faibles, car sa résistance est de l'ordre de grandeur de celle des matériaux qui l'entourent. Par sa conservation et son étanchéité, il constitue le mode idéal de terrasses. Sous une forme spéciale, il permet de construire des cloisons de faible conductibilité thermique. Enfin, les difficultés de mise en œuvre sont assez réduites pour que tout entrepreneur soigneux puisse exécuter parfaitement des travaux de dimensions courantes.

Léon DUBRUL.